

Warnhinweise

Warnings

Recommandtions

Avvertenze

Advertencias



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.

- Montageflächen müssen sauber und gratfrei sein.
- Der Antrieb darf während der Montage nicht in Betrieb gesetzt werden.
- Anzugsmomente der Befestigungsschrauben nur gültig für Anbau auf Stahl!

Note: *Mounting and commissioning must be conducted by a qualified specialist in compliance with local safety regulations.*

- *Mounting surfaces must be clean and free of burrs.*
- *The drive must not be put into operation during mounting.*
- *The tightening torques of the mounting screws are only valid for mounting on steel!*

Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par un personnel qualifié, dans le respect des règles de sécurité locales.

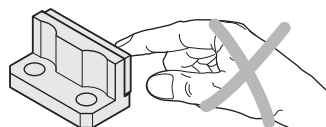
- Les surfaces de montage doivent être propres et exemptes de bavures.
- Ne pas actionner le système d'entraînement pendant le montage.
- Les couples de serrage mentionnés pour les vis de fixation ne sont valables que pour un montage sur acier !

Attenzione: *far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali.*

- *Le superfici di montaggio devono essere pulite e senza bava.*
- *L'azionamento non deve essere messo in funzione durante il montaggio.*
- *Copie di serraggio delle viti di fissaggio valide soltanto per montaggio su acciaio!*

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.

- Las superficies de montaje deben estar limpias y sin rebaba.
- El accionamiento no debe ponerse en marcha durante el montaje.
- ¡El par de apriete de los tornillos de fijación es sólo válido para el montaje sobre acero!



Auf die Teilungsstruktur achten! Nicht Verschmutzen oder Verkratzen.
Handle the graduation structure with care! Do not contaminate or scratch.
Veiller à ne pas abîmer la structure de la gravure ! Ne pas salir ni rayer.
Tenere presente la struttura della graduazione! Non contaminare o graffiare.
Tener en cuenta la estructura de la graduación! ¡No ensuciarla ni rayarla!

Montage

Assemlly

Montage

Montaggio

Montaje

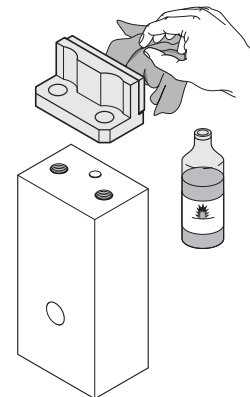
Bei Bedarf Montageflächen und Teilung mit fusselfreiem Tuch und Isopropylalkohol reinigen.

If necessary, clean the mounting surfaces and graduation with a lint-free cloth and isopropyl alcohol.

Au besoin, nettoyer la surface de montage et la gravure à l'aide d'un chiffon sans peluches et d'alcool isopropylique.

All'occorrenza, pulire le superfici di montaggio e la graduazione con un panno pulito che non lascia pelucchi e alcol isopropilico.

Si fuera necesario limpiar las superficies de montaje con un paño libre de pelusa y alcohol isopropilo.



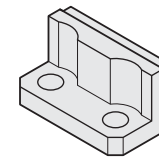
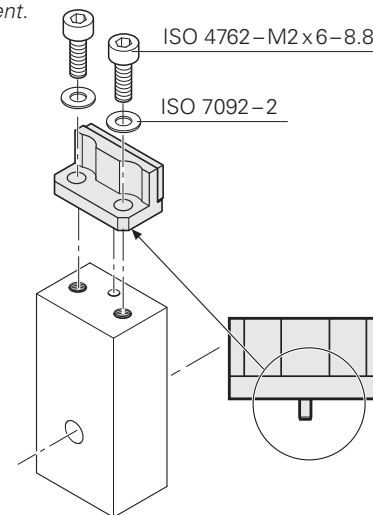
TKN soweit festschrauben, das er noch zu justieren ist.

Tighten the disk/hub assembly just enough to allow adjustment.

Fixer le TKN de manière à pouvoir encore l'ajuster.

Serrare le viti in modo che il disco graduato si possa tarare.

Atornillar el círculo graduado en la medida que posible ya que está todavía pendiente de ajuste.



Für Montage des Abtastkopfes bitte separate Anleitung beachten.

For mounting the scanning head, please refer to the separate Instructions.

Pour le montage de la tête caprice, veuillez tenir compte des instructions distinctes.

Per il montaggio della testina fare riferimento al relativo manuale.

Tener en cuenta las instrucciones suministradas por separado para el montaje de la regla.



www.heidenhain.de/documentation

HEIDENHAIN

Montageanleitung

Mounting Instructions

Instructions de montage

Istruzioni di montaggio

Instrucciones de montaje

TKN ERP 1002

Teilkreis mit Nabe-Segment

Disk/hub assembly segment

Disque gradué avec segment de moyeu

Reticolo con mozzo-settori

Círculo graduado con buje-segmento

12/2017



Lieferumfang:

Items supplied:

Objet de la fourniture:

Standard di fornitura:

Suministro:

Zubehör separat bestellen:

Accessories are to be ordered separately:

Commander les accessoires séparément:

Accessorio da ordinare separatamente:

Pedir accesorios por separado:

Drehmoment-Schraubendreher

Torque screwdriver

Tournevis dynamométrique

Cacciavite dinamometrico

Par de fuerzas destornillador

(0.2 Nm ... 1.2 Nm)



ID 350379-04

Montagezubehör

Mounting accessories

Accessoires de montage

Accessori per il montaggio

Accesorios de montaje



SW1.5

ID 350378-01

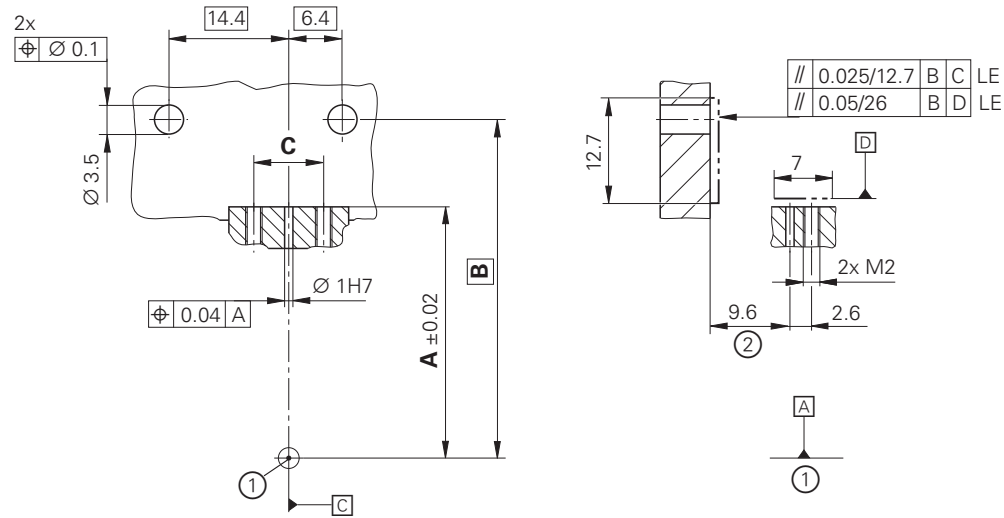
DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

1226750-90 · Ver00 · Printed in Germany · 12/2017 · H



Kundenseitige Anschlussmaße (mm)
Required mating dimensions (mm)
Conditions requises pour le montage (mm)
Quote per il montaggio (mm)
Cotas de montaje requeridas (mm)



① = Drehpunkt
 ② = Justierbar
 SP = Signalperioden
 MR = Messbereich
 MR* = Erforderlicher Bereich zum Starten des Systems mit "ATS-Anpassungs- und Test-Software"

① = Pivot
 ② = Adjustable
 SP = Signal periods
 MR = Measuring range
 MR* = Required range to start up the system with the ATS Adjusting and Testing Software

① = Point de pivot
 ② = Réglable
 SP = Périodes de signal
 MR = Plage de mesure
 MR* = Plage requise pour le démarrage du système avec le "logiciel de réglage et de contrôle ATS"

① = Punto di rotazione
 ② = Tarabile
 SP = Periodi del segnale
 MR = Campo di misura
 MR* = Campo richiesto per l'avvio del Sistema con "ATS software di taratura e diagnostica"

① = Punto de giro
 ② = Ajustable
 SP = Periodos de señal
 MR = Área de medición
 MR* = Área requerida para el arranque del sistema con "software de ajuste ATS y software de comprobación"

SP/360°	23000			30000			50000			63000		
MR	10°	23°	36°	8°	16°	31°	5°	11°	21°	4°	8°	15°
MR*	6.6°			5.2°			3.2°			2.4°		
A	20.98			30.2			46.95			67.95		
B	31.48			40.7			57.45			78.45		
C	5	8.4	13	5	8.4	13	5	8.4	13	5	8.4	13
D	10	13.4	22.9	10	13.4	22.9	10	13.4	22.9	10	13.4	22.9

